

PARDOMOEAN-BATAK

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR
TAROETOENG.

Arga ni soerat chabar on:

Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — — f 7.50
Advertentie sabaris — — — f 0.20
Sahali masoek na oemmotik f 3.—
Martobo oemmoera.

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROETOENG

WD. HOOFDREDACTEUR:

F. HOETADJOELOE Djalan Djamboe No. 26 Medan

Typ: Drukkerij. P.B.H.S. Tarotoeng

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij.

Hinaroearhon ni
H. M. „PARDOMOEAN - BATAK“
di Tarotoeng
ganoep ari Kamis so padohot ari na
pinormoeliaän.

BATAK INSTITUUT.

Dr. Rasjid dengan adatcommissie di Zuid-Tapanoeli.
Dr. Rasjid dengan Batak Instituut.

II.

Dalam PB, No 2/3 jang baroe laloe kma toelis tentang hal diatas. Dari antara soerat2 chabar bangsa kita soedah banjak keloearkan timbangannya tentang itoe. Begitoe djoega voorzitter dari itoe Party Kristen jang baroe dan beloem tentoe soedah berdiri di Pematang Siantar soedah djoega keloearkan timbangannya tentang hal itoe, sampei bebe rapa kali dalam soerat chabar jang ter bit di Siantar.

Tidak goena dahoeloe kita moeatkan itoe semoanja karena memakan banjak tempat. Kependekan dari toelisan saudara kita dari Party Kristen itoe boleh dibilang tidak setoedjoe akan actie dari Dr Rasjid dengan itoe adatcommissie jang soedah didirikan di Zuid Tapanoeli.

Voor atau tegen kita kepada timbangan saudara kita itoe djanganlah dahoeloe kita kemoekakan disini. Tjoe-koeplah dahoeloe kalau kita moeat toe lisan dari antara satoe orang jang toeroet tempohari pergi di Sibolga oentoek mengoendjoengi itoe vergadering oentoek Batak Instituut.

Biarpoen kita moeat itoe toelisan boe kanlah tandanja kita setoedjoe akan isi toelisan itoe atau kita satoe standpunt dengan penoelis itoe. Kita moeat itoe soepaja mendjadi pertimbangan sadja.

Peri keadaan diatas ini, soedah banjak diperbintjangkan dalam soerat2 ka bar dan soedah banjak poela jang mem boeat kritieknja tentang adat Commissie itoe, baik dari orang jang toeroet berhadlir pada ofrichtings-verg. Bat. Ins tituut di Sibolga pada boelan April '31 seperti t. j. Siahaan dan soedah ada poela dari orang loear jang ta' menge tahoej seloek beloeknja Bat. Instituut itoe seperti t. S. M. Simatoepang jang zelf-reclameerd djadi Pengetoea dari Persatoean Christen Indonesia (P.Ch. I. jang tidak tahoe dimana sebab ta' djadi didirikan) (?? Red.) Djadi atau disoeroeh mana P. Ch. I. ini terselip di P. Siantar orang Siantar sendiri ta' me ngetahoeinja. Lebih djoeh whatlah ka rangän t. S. M. Simandjoentak tentang hal itoe.

Keterangan toean J. Siahaan ada se dikit berselisih dari jang benar sebab soetoesan vergadering tempohari di Sibolga begini:

Bataksche Instituutlah kita dirikan tetapi pekerdjaan Bat. Inst. itoe na ling pertama ialah tentang adat Batak.

Hal ini djadi begini, karena Inheem sche Rechtbanken di Tanah Batak be-

razaskan adat dan wet; oleh itoe perloe hal adat itoe dioeroeskan lebih dahoeloe.

Oleh itoe boeat kami pekerdjaan atau berdirinja adat commissie sekarang di Padang Sidempoean adalah tjabang dari Batak Instituut.

Adapoen jang mendirikan Bataksche Instituut itoe adalah Radja2 dan anak2 Radja2 Batak jang memegang kendali adat Batak djadi ta' akan moedan bepoetar seperti soeatoe perdjandjian orang jang koerang adat.

Sebenarnya kita ta' menaruh kwatir sedikit djoepoen tentang pendiriannya Dr. Rasjid atas hidoeinja Bataksche Instituut ini dengan soeboer.

Terlebih2 karena sebeleem beliau ter lerpilih djadi lid Volksraad bellaulah jang menjebarkan soerat oendangan ke pada anak2 si Radja Batak disegala pendjoeroe soedi datang ke Sibolga menghadiri vergadering itoe.

Karena anak2 si Radja Batak jang soedah lama mengimpi2, perbaikan di antara sesama Bangsa Batak maka dengan menangoeng roegi lelah pajak dan kesoesahan kita bersama beratoes2 radjaradja mengoendjoengi vergadering itoe laloe mendirikan Bat. Instituut itoe Djadi menoeroet jakin kami ta' dapat tida, adat Commissie ini adalah jang di lantik oleh Bat. Instituut.

Akan tetapi sajang beriboe kali sajang kejakinan kita itoe amat ketjiwa sebab didalam soerat chabar Sumatra Post. Pewarta Deli dan soerat cna bar jang lain poen tidak ada diterangkan apa adat-Commissie di Zuid Tapanoe li itoe, andjoeran Bat. Instituutkah atau tidak.

Seandeiinja kita salah dalam kejakinan kita, bahwa Dr. Rasjid sebagai Voorz. dari Bat. Inst. lo e p a akan ke pentingan Bataksch Instituut itoe ta' dapat hal ini akan berpandjang2 lagi.

Dari itoe kami pikir bahwa lebih baik kita sekalian bersabar hati doeloe menoenngoe kabar jang pasi dari Hoofd Bestuur Bataksch Instituut toean Dr. Rasjid dari Padang Sidempoean dan djanganlah hendaknja seperti seorang jang menggelari dirinja ketoea Per. Chr. Indonesia (tapi di dapoer nja sadja jang bersoeka raja meneriak kan Bat. Instituut ta' ada lagi dan dia (Toean jang soeka Dictateur itoe) min tak soepaja dia toeroet bekerdja dalam adat Commissie itoe. Apa Ampanggissir tidak toeroet ketawa mende ngar permintaan si Ketoea Perchi ini??

Alva en Omega.

DITANDA HAMOENA DO ?

Ditanda hamoena moese do manang gambaran ni ise na di toroe on, djala diboto hamoena do manang na dia ala na oembahen toeng pola pamasoehon gambaranna di Pardomoean Batak on?



On ma da gambaran ni Ir. Soekarno

na tarbarita t. On ma gambaran ni lelder na masoek toe hoeroengan i alani actiena, alai na mandapot ampoen moe se sian na morhoeso atik pe nian so dipangido. On ma lelder na tardok noe aeng on lelder na mambahen nasa go gona, djala na masoek toe poengoean politiek. Goar dohot gambaran ni on ma noeaeng on sai solot di roha ni angka na dohot mangoela di politiek laho mangaloeloei haloeaan ni Indone sia on.

Toean on ma sian sada lelder na tar barita noeaeng on, tarlobi2 di tingki porpoedi. Mamareng dampak nasida on do godang simalolong ni halak na do moe dohot na alo toe rohana. Actie ni toean on ma na porloe porrohahonan

Di angka soerat2 chabar ra djotdjot terbege hita goar ni toean on. Tarlobi



Semangkin
MADJOE

kwaliteitnja dan
pembikinannya

Dari itoelah banjak
reclame
Boeat kasi tjoba

Agent:

Philemon Bin Haroen Siregar
Taroetoeng

Executoriaal Verkoop.

(Pendjoelan menoeroet Vonnis.)

Diberitahoe bahasa:

Pada hari Senin tanggal 27 Februari 1933, djam 3 siang, saja T. Loembantobing Griffier bij de Grootte Rapat Tarotoeng akan mendjoel satoe roe mah sawah dan kebon kemenjan kepoenjaan DJAKOERAMIN marga Panggabean, tinggal di kampoeng Simasomlana negeri Simasom onderdistrict Pahae, goena memenoehi poetoesan civiel vonnis ddo. 25 Augustus 1932 No. 104/1932 jo. proces verbaal van bestaglegging ddo. 17 November 1932 dari T. Loembantobing, Griffier dari Grootte Rapat Tarotoeng seperti jang terse boet di bawah ini:

- 1 Seboeah roemah letaknja di kampoeng Simasomlana, loeas 4 x 5 Meteri beratap idjoek, lantai dan dinding papan, watas di Oetara Boekit di Timoer boekit, di Selatan roemah Petrus Sihombing, dan di Barat halaman kampoeng.
- 2 sawah Lamboeng Hoeta, berhasil 14 karoeng setahoen, berwatas di Oetara dengan djoerang, di Timoer dengan hoeta Simasomlana, di Selatan dengan kebon oebi dari si Jacob Panggabean, dan di Barat dengan tanah kosong.
- 3 kebon kemenjan nama: Bariba berwatas di Oetara dengan kebon si Eisa Pohan di Timoer dengan kebon si Angsa Panggabean di Selatan dengan kebon si Jarintj Panggabean dan di Barat dengan kebon sijosia Sinaga. Siapa-siapa hendak memperoleh keterangan dari sawah, roemah dan kebon terseboet boleh datang bertanja kepada Griffier di kantoer Grootte Rapat Tarotoeng saban hari — ketjoeli hari Besar — moelai dari djam 9 pagi sampai djam 2 siang.

TAROETOENG, 7 Februari 1933.

De Griffier van de Grootte Rapat,
T. Loembantobing.

lobi doeng apala masoek ma nasida toe hoeroengan djala doeng maloea sian i lam nolol simalolong ni halak dampak nasida, Ndada holan di Indone sia on na mamareng halak dampak ibana, alai dohot do nang di Nederland sandiri.

Godang sitoetoe do masihol mornida toean i, djala godang na maloengoen morbinege lezingna, Ndada sae holan angka na dapat djinahaan di soerat chabar di roha ni halak, toeng dipangido roha ni torop halak do asa sian pama nganna sandiri dibege halak soera i asa diida manang songon dia roepana manang na songon dia pangondolhonna di hata i.

Di boelan on hian disangkap rohana do roe toe Oostkust van Sumatra toe Medan, djala disangkap hian do nian morlezing disi. Mangihoethon na bine ge noenga dihatai na mangoela na por

loe toesi toloe nian bioscoop inganan porlezingan i djala morgantiganti lelder si toloe halak na naeng ro hian nian morlezing di ganoep inganan. Dibahen do songon i ala sihol ni roba ni halak oembege soera ni leiders i sandiri.

Alai mangihoethon barita porpoedi roepa soendat dope djolo di boelan Februari ro djala diharop do ra tarpa djadi tahina i di boelan na ro. Tari ngot toesi niida ma djolo manang na songon dia oedjoengna.

Pinamasoek do i asa dilantoesi par djaha manang na songon dia sihol ni roha ni halak oembege lezing ni djago i. Ndada holan i dope. Ndada holan Medan na mangido ala naeng dope angka inganan na asing i.

Ninna roha noenga sae be djolo tari ngot toesi tinaringatan dison.



Dalam P. Batak No 51 dalam rubrik Soentikan kita poenja medewerker soedah toelis sedikit poedjian kepada collega dari Balige.

Zonder pardon, Zijne Hoogheid de Directeurs van B. B., eh silaf, boekan Zijn HoogEdelGestrenge, tapi tjoema toean satja, jaltoe Directeur dar! Bintang Batak dengan bersenang hati soe dah salin itoe dalam soerat chabarnja. Dengan menjalin itoe serasarasa colle ga itoe menepoeknepoek dadanja sera ja mengatakan:

KITA DJEMPOL, KITA BERANI, ORANG SOEDAH POEDJI AKAN KITA. ITOE POEDJIAN ADA SANGAT BERHARGA.

Soepaja lebih terang kita salin disini samboetan collega itoe.

Boeat menambah keterangan diatas baroes kami terangkan disini bahwa Siagian dan Silaban itoe adalah toeroenanuja orang tani jang sederhana atau lebih bagoes kalau kami bilang „Ginomper ni halak nabotari toe hoeta na irmoen ari toe balian.“

Dus, boekan anaknja ambtenaar, boekan anaknja Radja lhoetan atau soe dagar tapi dari goeroe zending dan dari Letterzetter, tapi sekarang mendja di Directeur—Hoofdredacteur di Balige.

Dengan bersakitsakit selama dalam diens kami diatas, dapatlah kami men dirikan Bintang Batak sehingga ber drukkerij sensiri, zonder dibantoe orang toea kami sasen poen.

Kalau kami tadija anak ni Radja lhoetan, ambtenaar atau handelaar, sjapa tahoe bahwa Philemon Siagian dan Simon Silaban itoe tida lain dari memboerne atau setinggi2nja mendjadi tijd wd. Kampoeng, paling tjelaka lagi kalau mendjadi orang penipoe atau pe nerima soeap sebab boekan djarang dari orangorang Batak itoe kalau bap nja orang ternama atau kaja banjak djoega mendjadi orang jang melarat . . . dan penganggoeran dan nongk rong di roemah goeboek.

Apakah orang Batak sekarang boleh merasa bangga . . . kalau di Balige soedah ada 32 orang jang makan idengan sederhana hanja dengan organisasi dan keringatnja toean Siagian dan Silaban, lepasan goeroe zending dan letterzetter itoe?

Penmbatja boleh tebak sendiri!

Sekian dari B Batak Kita tida oesah lagi tambah hanja kita leringat:

Poda ni Radja Salomo

Songon omboen dohot alogo na so mordingan oedan, songon i do sada halak na papoedjipoedji dirina ala si paototo

Halak na asing toemagon mamoeidji ho, oenang toeng pamanganmoe sandri halak sileban tagonan, oenang bibir moe sandiri

Manang ise na mangoela tanona, bo sceran do ibana di sipanganon alai manang na ise na marlanggelange bosoe ran do ibana di hapogoson

BOA-BOA.

Manang na ise na naeng mandjaha angka hatahata na danak djala na so patoet moradophon toean F. Hoetadjoeloe moelanggan ma ibana dohot Bintang Batak

TOBA - VARIA.

Corresp: toelis:

Masitihaman.

Ia na di ari 27 Januari bornginna i tardjadi do na masitihaman di Sibarani Lagoeboti i ma pihak ni K. Negeri do hot pihak ni Kalvin Sibarani naeng itoe hian marsalisi ala ni tano pange aban

Sahalak sian pihak ni K Negeri i si Johan goarna laos cranie ni Kep Negeri i diponggol deba haehaena doeansa djala dilihami angka badanna djala laos tongkin i do mate

Angka politie sian Balige marodorodor laho toe Sibarani alai binege bari tana roepa ndang adong dope dapot sipamoenoeh i. Ala ni i diboan dope angka pihak ni Kalvin Sibarani toe Balige, asa dionderzoek.

Rap manangi ma hita manang na be hado oedjoengna.

Parkaro lama . . . ?

Mamoengka sian na di ari 16 Januari i dipareso do di GrooteRapat Balige sada parkaro tano parhoelaan, i ma ni inganan ni t. J. Siregar noeaeng; Na mangaloehon i ma t. M. Nainggolan. Ala ndang sigoeng dope sadari i dioe doeti moese toe ari 7 Januari i.

Hape laos tong dope ndang sigoeng alana poetoessanna ingkon painteon moese toe ari 21 Januari i.

Hira2 poekoel 9 dope manogot noe nga marodorodor djolma di Groote Rapat i paintehon poetoesan i doeng pe hira poekoel 12 tonga ari asa dilehon poetoesan songon on:

Ala torang do pihak ni M. Nainggolan nampoena tano djala maraleale hian A. Nainggolan almarhoem dohot J. Siregar almarhoem djadi marhak do ta dingtadingan ni J. Siregar almarhoem mandapot 2/5 sian tano i djala na 3/5 di pangaloe.

Tadingan ni J. Siregar almarhoem ha boratan.

Toetoe do moensat?

Binege baritana roepa saeet ma pin da standplaat ni Ass. Demang Lagoeboti toe Sigoempar djala noenga dibahen ontwerp ni begrooting. Tinggal holan napaintehon poetoesan nama sian gin djang.

„Eendracht“

Mamoengka sian ari 1 Februari 1933 on binsar ma sada organ sigoenep boelan sian Balige nioeloehon ni t. Mangaradja Oeroeng. Na mangharoeer hon binege chabarna Chr. Jeugd Vereeniging „Saroha“ do

Goena ni organ i roepa goemodang do mangharoeer hon haposoon ni bang so Batak Na gabe Redactrices ni „Eendracht“, i roepa dohot do mej. R. Siagian sada namarbadjoeh na adong marmoedarhon parbangsoon nasida

Arga ni langganan sataon f 1,50 do Sai anggiat ma toe madjoena soerat chabari.

Mambahen tooneel.

Binege gertekna roepa mambahen tooneel do moese Chr. Jeugd Ver. „Saroha“ di Balige di oedjoeng ni boelan Februari on Hepeng pandapatan sian taoneel i bahenonna manochor angka parkokas toe Clubgebouw nasida ang koep ni i toe parbangsoon

Anggiat ma madjoeh oesaho nasida i.

SAMOSIR.

Api toelis:

G. Siregar.

Mangihoethon barita na sahat roepa verlof do nasida toean G. Siregar lengna doesatonga taon. Ndang ni antoesan manang; na dia lapatan ni i, manang na bolas doesatonga taon na mangoela di Gouvernement verlof. (Ra buiten bezwaar van de Lande do i, lapatanna ndang dapotan gadji sian Gouvernement Red) Manang na ite gantina ndang binoto dope manang na ise.



Potongan Modern

Potongan Gentlemen

boekan meloeloe bisa compleet dari Topi, Dassi, Palmbeach-djas, sepatoe . . . enz. tapi kewangian Napas of hawa moeloet haroes dioetamakan, sebab napas of hawa moeloet jang berbaeoh itoe selaloe medjenkelken orang; maskipoen berpotongan tjara Modern of Gentlemen, tapi tidaklah ada barganja.

„Sen-Sen“

&

„Adams-Chiclets“ semoea ada keloearan AMERICAN CHICLE CO

Fabrieknja orang bisa lihat didalam Film dari Maurice Chevalier

„THE BIG POND“

ANTARA SOEAMI DAN ISTERI PERTJINTAAN BAROE.

Lebih perloe lagi moesti merawat baik bagi Napas of Hawa moeloet. Soepaja PERTJINTAAN satoe dan lain lebih kelkel dan bersenang hati SOEATOE PERTJIOEMAN tiada harganja kaloe napas of hawa moeloet berbaeoh . . . jang tidak menjenangkan.

BINTANG FILM, seperti orang biasa lihat didalam saban permainan film, maskipoen banjak bitjara, menjanji, tertawa, bertjoem-tjoeman enz. sedikitnja poen tidak kentara jang marena, satoe of lain merasa tidak senang dari hal napas of hawa moeloet.

Itoe tidak oesah heran, karena marena itoe mengerti dan selaloe memakei SEN-SEN. Apa itoe SEN-SEN! Sen-Sen itoe adalah obat menwangiken moeloet dan menghilangkan napas of hawa moeloet jang berbaeoh itoe. Sen-Sen terkenal didoesia lebih dari 40 tahoen, apabila diwaktoe djaman ini, hampir semoea Gentlemen maeopoen Nona Manis tiada jang meninggalkannja.

SEN-SEN djoega menjegah nak, rajoen rolko, pemabokkan, dan menqasi soera njaring bagi orang menjanji.

Harga per pakje f 0.10, terdjoel diantero toko obat, Provisiën en Dranken toko, Station-buffet enz.



Bahen Parningotan

Pinabotohon toe saloehoet dongan! Gombaran MONUMENT ni OMPOE I

Ephorus Dr-Nommensen

nahinan, na djongdjong djonok toe M.U.L.O. Taroetoeng, noenga rade noeaeng dipatoepa THINS PHOTOGRAAF, Glas en Lijstenmaker na pistar di pasar Taroetoeng.

BALGA NI GOMBARAN I 14X19 CM.

Mansai DJEGES djala TORANG idaan.

Argana

1 Gombaran dohot lijstna f 1.50

1 Gombaran dohot karton f 0.75

1 Gombaran zonder karton f 0.50

Gombaran on, ringkot sitoetoe bahen parningotan di angka na mananda dohot na mangkahaholorgisa.

Nang di angka bagas parpoengoepoengdoean ni halak Christen dohot i ganoep roemah2 sikola, ringkot adong sada be.

Toe angka dongan parhoeta na do boi do tongoson dohot rembours alai tamba ongkos.

Pamoera ongkos, naeng ma nian poengoe2 sasahoeria manonahon.

GOMBARAN on, dapot toehoron sian,

Hoofd-agent
SOETAN AMIR HAMZAH
Teko en Boekhandel Naেলি
Taroetoeng.

K. Negeri Pangoeroeran.

Sahat toe noeaeng on sai di hataha ta dope taringot toe kepala negeri Pangoeroeran. Sai longang dope halak. Tarlobilobi moese doeng apala sai adong ma ro porkaro dampak radja i

sai songon na lomoes roha ni halak tari ngot disi. Niida ma manang na dia oedjoengna. Roepa sai godang dope noeaeng on sian bagian na taloe i ma mingkiri i, manang na patoet do ang katon na jaloe gabe kepala negeri.

Batik en Tenoen handel.

Tenoen boeat badjee poetra dan poetri bikinan dan kleur tanggoeng djempol per el moelai f0,35 f0,45 f0,50 f0,52 1/2 f0,55, tanggoeng tidak loentoer. Sedija jang polongan arga amat moerah kain batik saroeng oedeng kain lebar harga f0,55 sampe f12,50 matjem2 pabrik lain2 barang mesih terlaloe banjak soesah kalau kita sehoet satoe per satoe.

Menoenggoe pesanan dengan hormat.
TOKO VASTE

Batik en loerik (tenoen) handel
Kramat gantong No. 88 en 122
SOERABAJA.

Bintang Batak naeng aloehonon

Ninna barita na dapot sian na pa-toet haporseaan, roepa naeng aloehononna do redacteur ni Bintang Batak di siala parmasoek ni sada ende na masoek toe soerat chabar sian nasida Marsaolina, ima na siniraughon ni ke pala negeri Pangoeroeran.

Nang ninna roha ni panoerat on, ala adong do disi lata na alit, ima na pa boahon haroegian taringot toe verkiezing i ra dohot do Pamarenta porloe mangaloeloei hatorangian taringot toesi. Molo toetoe do antong adong haroegian ni kepala negeri noeaeng on ma nang Familiena toe verkiezing i toe halak natorop, manalai do i toe atoeran verkiezing.

Binege roepa kepala negeri do ma ngaloe deba taringot toesi ala dihilala manghonai ibana. Alai manang na so ngon dia do na satoetoena taringot toe si hinerhon ni angka hatahata na gargaor dope di Pangoeroeran noeaeng on ndang dapot dope tontsehonon.

Taringot toe verkiezing i pangangka ton ni kepala negeri sinoeaeng on roepa laho do sian bagian na taloe toe Medan mangido pangoeroepion ni ad vocaat [Mr]. Manang na songon dia moese taringot toesi sipaboan dope

Hamadjoen.

Aha do lapatanna?!

Hamadjoen . . . , oelaon napinaranta ni soede djolma na di portibi on! Hamadjoen, hamadjoen toeng i do goemodangan saringar na roe roha ni hita djolma.

Hamadjoen, ninna hita Batak! Madjoe lanakkonna marsikola, marsikola na timbo, marpangkal natoemimbo dohot lan na asing dope. Soede hita mandok toe donganta "madjoe ma toe toe" Alai nang pe songon i godang ni hita di hita mandok "madjoe" ianggo toeng lapatanna satoetoena goemodangan do sian hita na so oembotosa.

Na so oembotosa ningkoe, mandok na so oemboto mangoelahonsa do. Toeng holan di pamangan sambing do di hita na mandok "madjoe" hape ianggo di pangalaho, di parsaraan siganoep ari, toeng mansai bahat do sian bangsonta na sai mangkatahon hamadjoen i, na so olo, manang na so oemboto mangoelahon "hamadjoen i" neang2 sitoetoe do hita i haroerhononhon si an pamangan.

Noenga didokkon bangsonta nadjolo molo doeng adong haroer sian Kweek school dohot sian Osvia naeng madjoe Ro moese na sian sikola Stovia. Nias H.I.K. Mosvia lam toe gogona do hita hamadjoen i. haroer . . . Songon i moese sian boroe ni bangsonta nadjolo holan di H.I.S. dope parsikolaan ni bo roe2, ro noeaeng noenga sahat toe Mulo, Vakschool, Frobelskweekschool do hot lan n. a. s. Las do roha ala so ngon i lam toe timbona angka parsikolaan ni anak ni bangsonta, alai nang pe songon i, naeng ma nian oenang holan di nasida goar "hamadjoen" i, alai tama ma dohot nasida mangalehon tiroean toe bangsonta. Songon dia ha madjoeon i, na lam padenggan bangsonta niba nda ingkon loeloe ma nian roha ni angka naeng madjoe i?

Oenang ma nian molo doeng madjoe gabe bangsonta dipalez asa holan di ibana goar hamadjoen i. Godang do hoelda sian doli2 ni bangsongkoe na oeng marsikola djala naeng madjoe doeng haroer sian sikola pintor ma ngaloeloei gadji toe angka sibontar

mata. Ditaonhon do otik gadjina atoe ran naeng bahat hian djaloonna asal ma mangan gadji ibana toe halak na asing. Oenang holan i, doeng karedjo ibana ndang lobi sian arian borngin oelaonna laho mangaririt toe angka hoe ta2 na djonok toe hoetana, djala toeng dipasoeman do pangalahona songon na so marsikola dope.

Ndang holan i oedjoe hoendoel ibana na di habangsana, aet soera adong natoea-toea mangadap toe ibana mar domoe toe oelaonna ndang lobi bahe nonna dirina sian "Toean Dilangit!"

Tar pasombong-sombongonna ma pangkataonna, hoehoet bongor soarana dibahen, atoeran so adong misena tar pabela peotoronna do i, asa pabenteng-betenghon.

Holan goeroe H I S dope nian oelaonna noenga sai dompak langit taliho nonna.

Lam beha molo doeng hoendoel ibana na di sada kantoer pangoehoman di Bataklanden, nda lam djoemonggit ma idaan? Mangihoethon panangkasion ni panoerat sian 100 angka g.a.l.b. di Bataklanden holan 10 ma i nabasar do nganan ni angka partoree mangkatjai manang oedjoe mamateso sada2 parka ro, ima ianggo lapatanna.

Lam beha ma moese molo doeng ga be Ass. Demang dohot Demang angka naeng marsikola i nda olo nama ra halak i santabi manipak na so soeman toe rohana?!

Soeang songon i moese do nang di parsaraan ni angka naeng madjoe di soede tano pangaranloan.

Toetoe ndang songon na di tano ha toeboean i pola pangalaho nasida alai ndang piga mamboan na marhasea toe bangsonta di maatschappij leven siga noep ari.

Toeng na goemodang do hoelda angka naeng madjoe i mambahen reactie diganoep2 oelaon ni donganna sian na padengganhon hoehoet mamompahon manang songon dia do lapatan ni ha madjoeon i toe donganna manang toe bangsonta.

Nda noenga goemodangan do nian na oeng madjoe songon di Medan Batavia Palembang dohot Padang sian bangsonta hape laos naeng madjoe i do masibola-bolaan mambahen partij masi asoep-asoepan dohot lan dope na asing.

Noenga godang na madjoe sian bangsonta di Medan beasa pola mardoea toe loe garedja al holan sada oegama do? Soeang songon i di Batavia Palembang dohot na asing.

Tandap sitoetoe disi haroeglan ni bangsonta i ala ni hamadjoen nanidok i Nda ingkon oempande ma nian djala djoemaga angka naeng madjoe i man djaga parsaraanna adop donganna asa oenang marbadai ai na paerakkon ha bangsonta do i.

Soeang songon i moese do nang toe angka anakboroe ni bangsonta ianggo mangihoethon angka ontwikkeling ni nasida nian noenga tama nasida mangalehon tiroean toe dongannasida boroe2 Sian moelai Vakschool naeng adong disi digeroehon taringot di hufs houding noenga boi i nian mangalehon nango saotik parsiadjarannasida i toe dongannasida nahoerang molo dope. Alai molo hoelda do annon angka boroe2 ni bangsonta naeng maroedjoeng parsikolaanna nian Vakschool toeng mansai andoel do asing sian natinagam hian Pakean i nian na hoerang aksi berengon songon i moese solop dohot badak nahoerang hapal Ndang lobi sian i namandjadi tiroean dibahen nasida

Executoriaal Verkoop.

(Pendjoelan menoeroet Vonnis)

Pada ini hari Djoemaat tanggal 24 Februari 1933 poekoel 10 pagi saja Im. Siahaan fd. Griffier kleine rapat Tarotoeng atas perintah dari Toean Voorzitter kleine rapat Tarotoeng akan mendjoeal barang2 jang terseboet dibawah ini goena memenoehi boenji vonnis kleine rapat Tarotoeng ddo 15 September 1932 No. 98 jo proces verbaal van beslaglegging ddo. 20 Januari 1933 oleh Im. Siahaan fd. Griffier kleine rapat Tarotoeng dari:

WILLIJ MATONDANG

dari Loemban Hariara Simaengmaoeng negeri Hoetatoroan

- 1 Seboeah roemah besarnja 5x5 Meter berdinding dan lantai papan bera tap zink berwatas Timoer halaman Barat halaman Oetara bendar Selatan roemah Marinoes
- 2 Sebidang sawah Langean dekat kampoeng Loembansoit negeri Ht. Oeroek berwatas Timoer Aeksigeaon Barat sawah Marcoes Oetara sawah Liberti. Selatan sawah Marcoes besarnja 72, 50 x 42 Meter.

Siapa-siapa jang hendak memperoleh keterangan dari barang-barang jang terseboet boleh datang bertanjak kepada fd. Griffierrapat Tarotoeng saban hari ketjoeli hari besar moelai djam delapan pagi sampai djam doea siang.

Tarotoeng den 7 Februari 1933

de fd. Griffier vd.

Im. Siahaan

Executoriaal Verkoop.

(Pendjoelan menoeroet Vonnis.)

Pada ini hari Kamis tanggal 23 Februari 1933 poekoel 10 pagi saja Im. Siahaan fd. Griffier kleine rapat Tarotoeng atas perintah dari Toean Voorzitter kleine rapat Tarotoeng akan mendjoeal barang2 jang terseboet dibawah ini goena memenoehi boenji vonnis kleine rapat Tarotoeng ddo: 18 Mei 1931 No. 60 jo proces verbaal van beslaglegging 25 April 1932 oleh Im. Siahaan fd. Griffier kleine rapat Tarotoeng dari:

HENOCH LOEMBANTOBING

dari Saitnihoela Loembandjoeloe negeri Hoetatoroan

- 1 Seboeah roemah emper besarnja 6x5 Meter berwatas Timoer halaman Barat keboen Henoch Oetara Johanis Selatan Gr Djamin

Siapa2 jang hendak memperoleh keterangan dari barang2 jang terseboet boleh datang bertanjak kepada fd. Griffierrapat Tarotoeng, saban hari ketjoeli hari besar moelai djam delapan pagi sampai djam doea siang.

Tarotoeng, den 7 Februari 1933.

de fd. Griffier vd.

Im. Siahaan.

Toean-Toean saudagar | BATIK-BATIK

Kita sediakan BATIK-BATIK haloes kasar, jang paling disoekai perempoean toea dan moeda diseloeroeh TAPANOELLI, jaitoe:

KOMPONG — KOMPONG

SALENDANG TANO LIAT PAKE RAMBOE deri SOETERA
SALENDANG TANO LIAT PAKE RAMBOE deri BENANG.

SAROENG — SAROENG.

KAIN—KAIN PANDJANG PAKE PINGGIR.

KAIN—KAIN PANDJANG BOENTON.

en SITAGEN.

Silakan Toean-Toean saudagar BATIK—BATIK, atoe pesanan boeat sebagai pertjoebaan. Kita harap mendiadi persamboengan jang kekal. Pengiriman dengan REMBOURS atau oeng lebih doeloe. Harganja ditanggoeng moerah, menoeroet pasaran.

Adressoerat:

MOHAMAD DJALI (Sumatra.)

Batikhandel & Agent Commissie

Kepatianstreet No 69 PEKALONGAN

Telegramadres "DJALI".

Songon i moese angka goeroe boroe2 na haroer sian Kweekschool, Probel dohot Normaal toeng holan par roha egoisme do soede

Aet seera dohot nasida mangoeroepi mambahen matjam2 cursus di tano Batak laho mangadjadi angka na diba-

gasan habodohon dope noeaeng nda toemiboe ma pardalan ni hamadjoen i di tano Batak?

Asa holan di hita do hamadjoen i di hita!

Botima
(H P)

Chabar Penting.

KLEERMAKER jang soedah terkenal di bagian Toba dan Oostkust van Sumatra. Sanggoep mem bikin potongan menoreot mode djamae sekarang. Kalau maoe be li pakean, datang dahoeleoe pada kita, tentoe tidak akan menjesal

Boeat membikin pakean, tjoema
Majakoeb Siboeea
Kleermaker
FORSEK.

LUCKSPOEDER.

Boeat orang prempoewan njang ingin teroes dapet kain kotor djangan ajal lagi bole lantasi makan ini obat tentoe berhatsel.

arga 1 flacon f10.

MBEIEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkenal boeat penjaket waseer, bisa tjaboet akar-nja itoe penjaket di dalam of di loewar.

arga 1 flacon f9

LEEPRA POEDER

Obat saket Lleepra atawa (Tajiko) njang soeda lama asal toeroenan atawa baroe dapet, bisa bikin rontok. Tok nja itoe penjaket

arga 1 flacon f7.50

REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang koerang koeat, bikin tambah kekoeatan dan me nahan manee hingga di waktoe bersa-toeboeh bisa dapet kepoelasan betoel2.

arga 1 flacon f12.

SIJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphilis, tanggoeng bisa membinasakan koetoe2nja itoe penjaket njang berba-haja bagi toeroenan. ini obat orang la ki of prempoewan bole makan

arga 1 flacon f7.50

VRUCHTS PILLEN.

Obat boea orang prempoewan njang ingin bisa hamil boenting dengan ma kan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f10.

HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjeko2 atawa kepala moebeng, mata boeat terpoeter en mata gelap lantaran kepa la poeleng, sebentar waktoe bisa baek kalo makan ini obat

arga 1 flacon f5

Kirim oewang doeloee
ongkos vrij.

Bisa dapet beli pada
Firma Heider (P. B.)
Semarang



— CHABAR PENTING?? —
— APA ITOE?? —
— Boleh batja —
— PARDOMOEAN BATAK No. ?? —

„APLUS“

menjampoernakan pemakaian smeer
ditanggoeng bisa menghematkan brandstof
Procent 15%-25% procent

djoega tidak bisa terbakar pada satoe temprateur jang paling tinggi

Itoe Aplus

menambah kehasilan dan kekoeatan
menghalangi perganggoean motor karena terlaloe panas, klep-klep jang kotor dan kotoran hitamnja kool
memperbaiki kemampuan dari tiap motor
menentoeakan menjampoernakan penarohan smeer dari bagian2 atas jang didalam dari motor
menghematkan banjak kali reparatie dan belandja pemeliharaan.

Pengirean dari penghematan pada pemakaiannya brandstof oentoeK satoe peroesahaan auto jang sedang.

K. M. jang di tempoech	Pemakaian benzine	Penghematan
tiap hari 500 k. m.	100 Ltr. à f0,24.— f 24.—	20 pCt. f 4.80
tiap minggu 3500 k. m	700 „ „ f0,24.— „ 168.—	20 pCt. f 33.60
tiap taheen 18200 k. m	36400 „ „ f0,24.— „ 8736.—	20 pCt. f 1747.20

HARGA:

Satue takaran dari 1/33 liter ada tjoekeep oentoeK 10 Ltr, benzine — f0, 15 djadi satoe liter f0,01 1/2 cent.
Satue liter blik soedah tjoekeep centoeK 330 Ltr, benzine — f5.— djadi per liter f0,01 1/2 cent

OentoeK trendjoelan lagi beroeroesan djangan

HOOFDVERTEGENWOORDIGER

N. V. Handel Maatschappij Guntzel & Schumacher
Medan Tandjong Balei Laboean Bilik Siantar Langsa
Padang & Sibolga.

Ingatlah kesehatan badan

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean², Siangseng² dan Anko², djangan loepa lihat merknya „van NELLE“ jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)
Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap.



Ditanggoeng siapasi-
apa jang soedah biasa
minoem ini timbako
Shag van Nelle, ten-
toe tidak maoe beli
lain tjap lagi
ingatlah merk Van
Nelle timbako. No. 1.
segala orang soeka
isap minoem atau

mereko. Kalau tetap
ini tjap dibeli tentoe
badan tidak meroesak
itoe namanja „Bezui-
ninging“ djoega
Sekarang antero la-
pau2 ketjil kedai2
di Kampeeng2 tidak
loepa orang sediakan,
selamanja tjoekeep
lakoe keras

INGAT TJAP VAN NELLE No. 1.

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG.

T I M B A N G A N.

Menjamboeng apa jang kita toelis da lam P. B. jang laloe tentang itoe perka ra tanah di Balige kita poenja collega dai Balige, Bendera Kita ada djoega perjakapkan hal itoe.

Antara lain2 itoe soerat chabar ada toelis:

Kira2 sedemikian, silih berganti tim boel dalam sinoebari saja, bila memperhatikan satoe perkara lama jang ter bongkar di groote rapat Balige pada minggu j. l. (toeroenan mandiang mantri Jan contra Marthin Nainggolan).

Dalam satoe perkara itoe menoeroet tahoe kita 2 perkara jang paling terpenting jaitoe:

1e Apa benarkah perkara itoe soedah masoek perkara lama?

2e Adakah pekarangan itoe dengan sjah dimiliki oleh mandiang mantri Jan tempo hari?

Bila pekarangan itoe soedah dimiliki mandiang mantri Jan sebelom perang Tanggabatoe (tahoen 1884) tentoe soedah masoek perkara lama (verjaard) Sjah tidak sjah tanah itoe dimiliki mandiang mantri Jan tempo hari tentoe ta' porloe lagi mendjadi pikiran.

Tetapi bila pekarangan itoe terang soedah Tanggabatoe tentoe baik djadi perhatian dengan djalan apa pekarangan itoe dimiliki mandiang mantri Jan: dirampas, dibeli, diminta?

Bila terang bahwa perkara itoe tidak perkara lama dan beralasan poela hannya seroepa dirampas tempo hari (sebagai keterangan pendawa) menoeroet tim bangan kita ada seadilnja seloeroeh pekarangan itoe dikembalikan kepada pendawa. Malah jang terdawa haroes membajar penghasilan tanah itoe selama di tempat entah soedah ada 50 tahoen.

Tetapi bila pekarangan itoe benar soedah masoek perkara lama atau meskipoen tidak perkara lama tetapi dengan djalan sjah (adat) dimiliki oleh mandiang mantri Jan sampai ditoeonanannja tentoe soedah ada alasan me nolak pendawaan pendawa.

Tetapi Groote Rapat mengambil kepoatoesan seperti berikoet:

Sebahagian dari tanah itoe (perumahan sekarang loeasnja kira2 seper tiga dari perkampoengan) ditetapkan kepoenjaan toeroenan mandiang mantri Jan dan jang lainnja djadi kepoenjaan pendawa.

Pohon2an tetap kepoenjaan jang didawa. Ongkos perkara f290—dari siterdawa f122,80 dari pendawa.

Kita hormati Groote Rapat jang mengambil kepoatoesan sedemikian jaitoe menoeroet satoe keadilan jang djakini mereka.

Tetapi idjinkanlah kita memadjoekan

pertanyaan ini:

Menoeroet alasan mana sependjang adat apa sebagian dari pekarangan itoe moesti dimiliki oleh toeroenan mandiang mantri Jan djika perkampoengan itoe diambil tidak menoeroet adat er'inja di rampas sebagai keterangan pendawa?

Dan djika dengan sjah (sependjang adat) sebagian dari perkampoengan itoe dimiliki oleh toeroenan mandiang mantri Jan (adil) apa sebab jang lainnja di rampas dari dia padahal hak atau er'inja tanah itoe ada seroepa?

Tetapi djika menoeroet segala keterangan bahwa tanah itoe tidak dengan sjah dimiliki mandiang mantri Jan dan tidak poela masoek perkara lama, apa sebab pekarangan itoe tidak total general dipoelangkan kepada Marthin dan toeroenan mandiang mantri Jan haroes diseroeh berlaloe dari sitoe?

Djika kita ta' salah mentjicem, njatalah, bahwa satoe kepoatoesan itoe kira2 berbae perdamaian. Tetapi tidak boleh diterima perdamaian kare na kedoea belah pihak ta' soeka berdamai dan memaang soedah djatoeh ke pada kehakiman.

Lagi dima'loemkan bahwa perkara itoe TIDAK terang perkara lama tetapi tidak diterangkan bahwa perkara itoe terang boekan perkara lama.

Kenapa? Satoe dalam doea haroes ada jang terang

Djika ada kesaksian jang berlawanan tentoe disoedahi dengan soempah (di soempah jang lebih benar menoeroet kejakinan hakim). Disitoe baroe perkara lebih terang.

Tetapi sebegitoe besar perkara dan berpoeleoh saksi sedang keterangan be berapa berlawanan tetapi seorangoen saksi ta' ada jang disoempah.

Patoe soeah boeat TERANG dan DJERNIH!

Mengingat bahwa karena ditanah Batak terlebih didaerah Toba, sebegitoe banyak perkara tanah, maka publikk menoenggoe soepaja satoe perkara ini djangan seroepa gelap dipengertjan,

Menangkanlah satoe dalam doea ja'ni:

pendawa

atau

jang didawa.

Dan dialaskan kepada kesaksian jang terang (sjah) dan berhoebong kepada adat jang tentoe,

Sekian dari soerat kabar itoe Kita toenggre bagaimana kepoatoesan perkara ini nanti dari pihak atas bagaimana na kesoedahannja ini ada satoe perkara jang penting jang haroes diketahoeh orang banyak.

ni Dr. Verwiebe. Beha dibahen actie i?

Djoemoto dipahehe roha ni angka na poso boeloeng i di manang na piga i nganan. Di Medan djongdjong Porsae lian. Di Batavia djongdjong, di Taroe toeng adong, di P. Brandan adong, di angka inganan na asing pe adong. Hira di soede inganan na balga noeaeng on di Bataklanden noenga adong poe ngoean i. Alai marhadjongdjongan di dirina be dope poengoean i ndang adong pola pordomoeanna tee poengoean na asing. Noenga manang na piga na djongdjong i djala noenga pola sion i lelengna na mangoela leider i noeaeng mamoenka ma ro sandiri actie sian angka poengoean i mangaloeloei pordomoean.

I ma na niida sian actie ni Dr. Verwiebe na patoe sipingkiran djala sitim bangan oembagas. Djoemoto do d'padjongdjong nasida angka poengoean2 na metmet di angka inganan na morserak i djala dipingkir rohanasida mor hite dalam sisonon i gabe oemmoera mandjadi oelaon. Sada actie do on manang nidok sada SYSTEEM.

Beha dibahen na deba? Manigor di bahen poengoean na balga nang pe so djolo dihehe roha ni angka na morserak i Djoemoto do manigor diloeleoi pordomoean ni poengoean na sada toe na sada manang dipoenka sada oelaon doeng i dipingkir moese angka af deelingen ni i di inganan na asing.

Manang na dia sian sijsteem na 2 ragam i na mandjadi niida ma djala taparohahon ma.

Alai asa moelak moese toe CHRISTE LIJKE JEUGDRAAD i hinataan ma goe mandjang taringot toesi.

Songon na nidok i ncenga godang na manghilala porloena djongdjong sada badan sisonon i, djadi nina roha tentoe dohot las ni roha djaloon ni angka poengoean na asing parsaoet ni tahi i. Sada tahi na danggan na gabe PATOGOEHON taringot toe poengoean ni angka naposo i.

Noenga nietongetong hian. Na gabe voorzitter ni poengoean i, naeng ma nian sada halak na bolas mangoela taringot toesi. Ala so adong dope na tangkas sian bangsanta na mangoela toesi, na gabe JEUGLEIDER nina roha doemenggan ma djolo nasida Dr. Verwiebe na gabe pangoela ni i (Voorzitter), Panambai ni i moese angka na asing, ima sian angka na mangoela na tarida di tingki na salpoe toe poengoean ni angka naposo. Sada na tinanda na domoe toesi ima nasida toean J. Nababan, onderwijzer H. I. S. Sigom peolon. Tamba ni i angka na asing dope na so haroe tangkas tinanda.

Alai on do na porloe. Naeng ma nian toemiboe djongdjong badan i, naeng ma nian haroe toemiboe mangoela i, asa danggan porpoengoean ni angka naposo i. Djala naeng ma nian patoe doehonon ni angka pangoela disi angka dalam na tae padengganhon porpoeloehon ni angka poengoean na asing.

Molo porloe nitamba dope timbangan taringot toeson, djala molo toeng adong sian angka dongan dope na na eng patoedoehon timbanganna taringot toesi, rade do redactie pamasoekkon.

A. B. V. V. Medan.

Di ari 19 boelan Februari 1933 mor sangkap do Anak Batak Voetbal Vereeniging Medan mambahen algemeene le denvergadering, Mangihoethon barita na bingge sibataan di poengoean i ima na padjongdjonghon badminton, lees gezelschap dohot cooperative. Molo so adong halangan laho do sian P B mam boeat verslag tee vergadering ni poengoean i

Soerat Kiriman.

Kobe, Japan 7 Januari 1933.

Jih.

Redactie dari
Pardomoean Batak
Medan.

Dengan membilang terimakasih banjak2 atas toean poenja perhatian ten tang toelisan kita dari Kobe bersamboeng dengan hal dagang.

Moedah2han berangsoer-angsoer kelak djadi perhatian kepada bangsa kita atas seroean toean Red. itoe. Sebe toelinja djoegalah sebageimana toean

Pangidosan ni Administratie

Mordomoe ala naeng pabereshon paretongan ni Pard. Batak do hot hormat pinangido toe angka toean2 na pinorsangan, asa di tongos be angka hepeng langgan na hatinggalan sabat toe oedjoeng ni taon 1932.

Arop do roha na morneang ni roha angka toean2 na pinorsangan manongos i toemiboe. Mordomoe moese ala ni hepeng na porloe pangkeon asa tarbahen mangoloe sk. on pinasingot toe angka toean2 na pinorsangan, asa toemiboe ditongosi be taringot toesi. Molo so sahat be toe tangannami sahat ro di oedjoeng no boelan Januari 1933 manaug toe tangan ni Redactie, arop roha toean2 adong moeroek ni angka toean2 molo toeng binahen atoeran na koras mortoenggoe i.

Djoemoto nidok godang mae-liate di angka toean2 na pinorsangan.

Directie Pard. Batak.

Nitoeleean

na gabe Redacteur ni Pardomoean Batak.

Manang na ise na naeng toe oela on i dibahen ma soeratna toe Redactie Pardomoean Batak, Djalan Djamboe 26 Medan mordongan hatorangan na goemandjang taringot di oelaonna hian.

tereakan itoe sampai ini waktoe, kita masih bernani atas kedatangan soerat dari saudara2 kita dari Tapanoeij wa laupoen sekali beloem order.

Saja pertjaja kalau bermoelanja beloem ada ordernja tentoe mananjakan itoe dan ini dan tjaranja.

Sajang toean beloem ada dalam kalangan bangsa kita jang bisa mentjatjet kira2 sada, berapa barang Japan jang dibeli bangsa kita ratarata.

Sebetoeinja kalau dapat tidak ketjil masa i sedangkan dari kalangan dagang di Japan ini amat memperhatikan per djalanan dagang di negeri kita sebab pasar jang terbilang dalam doenia ini.

Tidak sada barang kainnja tetapi sapa pada teloe bebeknja poen diexport dari sini kenegeri kita.

Sebaiknja poela kiranja barang product kita, kita export poela kemari (Japan) seperti:

Rubber, kemenjan, kofie-lada, tjeng keh, pala-koelit manis-koelit dan banjak lagi.

Semoenja itoe dibelih oleh Japan dan diexport poela balik sebab itoe kerdjanja.

Selainnja biarlah sekiranya kalau ada diantara bangsa kita sela beroeroesan dengan kita dan djangan loepa segala barang jang ditanjakan, sertakan dengan monsternja sedikit soepaja se nang.

Lain chabar ada baik.

Salam bahagia dari saja,
fa. Noordeen-mori

Adresnja:
P. O. Box 74
Sanromya
Kobe.

Tiongkok. Mangihoethon telegram ni A. N. R. mordomoe toe poatoesan ni volkenbond taringot toe Manchucuo (Mandsureye) molo saet do ekoeon ni volkenbond taringot toe Manchucuo na manarik diri Tiongkok sian volkenbond.

(Taringot toeson porloe saetik nari lehonon hatorangan, la tano porbadaan ni halak Japan dohot halak Tionghoa ima Mandsureye noenga dibahen Japan morharadjaon sandiri morhite sian pa ngoeroepionna dohot pandjagaanna. Noenga dibahen i Manchucuo, djadi noenga asing i, djala ndang adong be pordomoeanna toe tano Tionghoa na balga i. Ima na sai tongtong nialohon ni toropan halak Tionghoa. Molo do hot volkenbond padjikhon haradjaon i, disi ma na nidokna di telegram i na manarik diri Tiongkok sian i).

Jeugdrubriek.

Christelijke Jeugdraad.

Di verslag taringot toe jeugdwerk di taon 1932 na masoek di S. Porsaan dipatoebotohon Dr. Verwiebe do taringot toe sangkap na naeng mambahen Christelijke Jeugdraad, i ma na oembo to dalandalan papoengoehon goemodang angka naposoboeloeng i, na mangalehon advies (pda) toe angka poengoean asa gabe sada poengoean na balga di angka poengoean na met met sinoeaeng on djala na mamingkir moese sidjahon ni angka na poso, djala mamodahon asa ga be pandjaha angka na poso i.

Noenga nina dihatai taringot toesi djala masoek toesi ma moese nang S. Porsaan.

Tar songon i ma hadjempehan ni boeoa na arga na p'natoebegehon ni leider ni angka naposo boeloeng i.

Morbinege barita i ndang tagamon so las sitoetoe roha Di tingki na salpoe di angka inganan mordjongdjongan angka poengoean di naposo i, di bona ni pasogit djala laos songon i nang di pangarantoan. Laos so adong do pordomoean ni poengoean na sada toe poengoean na asing, djongdjong di hadirona sandiri be do. Na dapat niida di

angka na salpoe i holan nasida Dr. Verwiebe sambing do na songon pordomoean ni angka poengoean i, djala con ferentie i pe ndang tardok dope pordomoean ni angka poengoean i, alai ang go Dr. Verwiebe bolas ma nidok. Angka poengoean i hombar toe porloena diehati nasida, djala morlezing nasida disi. Di sk. on pinamasoek do verslag ni pordalanion nasida toe poelo Java; djala moroedoeoedoe dope i. Sian i tarida na dibahen nasida do nasa na tarbahensa laho mangoela na porloe di angka poengoean ni na poso i.

Alai hoeroha noenga lam tarhilala porloena adong sada badan na mangoela toesi. Noenga tarhilala be i nang di angka poengoean2 na asing. Ala dihilala nasida ndang adong pordomoean ni poengoean na sada toe na sada an, djala di na nidongan manang na piga sian bestuur ni angka poengoean, i manghatai noenga songon na diholsohon nang taringot toesi. Alai ala oelaon ma moengka dope tardok poengoean nian ka naposoboeloeng sinoeaeng on, djadi ndang manigor djongdjong poengoean i. Sada actie do on di pangoelaon

Pordalanionkoe toe P. Java.

SIAN
Dr. E. Verwiebe.

II

(Oedoet ni Pard. Batak No. 50- 1932)

Las sitoetoe do rehangkoe doeng hoe ida torop ni angka doli2 na ro toe pes ta i, alai loemas dope rehangkoe doeng hoebege sian panghataloan nasida na na eng nasida manghoethon Toehan Jesus sian nasa gogonasida, Adong do roepani deba roeas ni Bestuur na laho tongtong manopot angka dongan laho manoengeoli rohanasida hoehoet sai dilangiangkoe do parpoengoean i. Sipa ta morpoengoe do opat manang lima ha lak laho manangkasi hata ni Debata hoehoet laho manimbang i na porloe di ngoloe portondion ni poengoean i. Noe nga toloe taon mangoloe vereeniging i na pinoengka ni toean A. Siahaan. Doeng boengkas ibana toe Padang toe an M. Tamboenan gabe voorzitter ni vereeniging. Sian moelana ro di sada rion lam toe gandana torop ni angka roeas dibahen haringgason ni angka bes tuur, na so ole morlalodja nang di na adong hasoesaan. Molo masa do por poengoean nasida sai ditangkasi nasida djolo hata ni Debata, doeng i morlezing sahakal taringot toe adat Batak manang taringot toe na asing na toe manoengeoli roha ni angka dongan. Angkoep ni adong do angka porpoengoean na metmet laho manimbang i hata ni Debata, dohot sada zangkoo. De ba sian angka naeng natoenggan ma ngoerepi di kongsi i asa lam mango loe. Morlezing do aho di taringot toe toedjean natoemimboel ni angka poe ngoean sisongon i, i ma djolma na im baroe morhite-hite Jesus Kristus! Nding tarhatahon parsaoellan di hberi anta dohot di bangsonta molo roear si an angka porpoengoean ondeng moese angka "djolma na im baroe". Ai angka doli2 si saonari i ma angka ama moese. Leleng dope morsitoengkaran hata hami disi ro di tonga borngin ne doeng i moelak ma hami toe bagasna mi be.

Toe toroes ma aho laho dohot ka reta api toe hoeta Solo na di Midden Java. Hirahira 9 djom tinggal aho di kareta api i, hoehoet dapat sipanganon disi. Sian kareta api i hoeida do dolok Merapi, na mapoeltak di taon 1930. Nang di na mamoloes aho sian i adong do tarida timoes diatas ni oeloe na, tanda naeng adong dope api diba gasan dolok i. Hoeingot do hoehoet angka dongan na pitoe ratoes i na ma te dibahen lalo na bolon i. Na pogos sitoetoe do idaon angka halak Java na torop i, oempogos sian angka halak hita na di tano Batak. Tarida do i roepa ni sian angka abit na roa i, sian dia boenasida d. l. n. a. Moringanan do di hoeta Solo toean Soeltan na sangap i, na mandjalo belasting sian angka na niradjaanna. Adong do di ibana angka soridadoe, angka motor torop naposo dohot —ala halak Silom ibana — torop djolma. Alai na pogos do ia angka na niradjaanna. Alai di hoeta Solo adong do hoehoet angka porbarita na oeli. Dohot las ni roha hoebege do barita na mandok: Noenga lam toe gandana torop ni halak Kristen di loeat Solo. Toetoe pinatoedes toe torop ni angka isi ni loeat ondeng otik do angka ha lak Kristen. Alai ala tongtong dialo angka poroegama na asing angka halak Kristen lam gomos djala lam bagas do haporseaon nasida pola adong do angka na manaon na bernit ala ni Toehan Jesus. Ringgas nasida pasaoethon lomo ni roha ni Debata djala songon palito do nasida di angka isi na asing. Hoeingot do di sada hata ni sada dongan Batak na mandok: Ia hakristenon ni ha lak Java - ditanda ibana do i - doemeng gan djala goemomos do i sian hakristenon ni halak hita" ninna, Timbang ha

Dr. J. Tijssen.

Songon na bimoto ni angka dongan ni poelo Samosir do Dr. J. Tijssen ma ngoerepi angka na marsahit mata. Ta ringot toe pangolaonna di Samosir da pot do djahaon sian pangkatalonna do hot red. ni D. C. di soerat i. Binoeat do sian i angka na porloe dison,

moe ma haporseaon ni sada na morba djoe na pinabalik ni natorasna djala na pininsang ni angka donganna ala ni ha porseonna, alai na manahan soedenai.

Dipadjongdjong Zending i disi torop porsikolaan, ia na toemimbo ni saloe-hoetna i, i ma sikola goeroe H. I. S. dohot Schakelschool (Sikola Goeroe), Lobi sian 250 do angka anak sikola na naeng masoek moese toe hagoeroe on, limapoeloe ne do angka anak Batak na masoek toesi. Atik pe mertem po nasida nian di na sahat aho toesi, tinggal do soede anak Batak di porsikolaan ala diporsinta rohanasida naeng mandjalo pada sian aho. Opat ari tinggal aho di Solo djala oeli sitoetoe do porsaoerannami sama hami. Ganoep manogot morsitoengkaran pingkiran ha mi taringot toe hata ni Debata. Songon na maeas nasida di barita na oeli i, ai sipata doea djom hoetimbang hami sada bagian, manang aha naeng dohonon ni Debata toe hami morhite2 hatana. Tangkas hoeboto naeng adong deba naeng pasahathon dirinasi da toe Toehan Jesus i. Adong do roepa ni sada halak na padjodjorhon toe angka donganna. Tangkas hoehilala na so toetoe dope Hakristenonkoe ia nasa itaon, ai ndang olo aho manghoethon Toehan Jesus di parangengkoe ariari alai hoebege ganoep ari saleleng morrapot hita sada soara na mandok dibagasan rohangkoe "hoethon aho, hoethon aho" Nding olo aho dimoelana ai ndang olo aho maneendalhon parangengkoe nian, alai di na sadari doeng itaendehon "Sai tiop ma tangankoe" ndang tarbahen be aho mangalo soara ondeng, laho aho sandiri mardalani hoedok toe toroe ni sada hae marsing gang ma aho disi hoehoet mortangiang hoedok: Olo ale Toehan "sai tiop ma tangankoe" Doeng songon i hatangkoe di adopan ni Toehan i pin tor hoehilala hasonangan dohot las ni roha songon na so hea hoetanda dope ninna dongan i. Toedos toesi do panindangion ni deba dongan na asing na ro manopot aho dibiloethoe.

Di sada botari moroelaoon na badia hami, Oelina i! Ai noenga toloe ari saor hami sama hami di djolo ni Debata molo adong dope parsalisian pina dame ma i. Soedenai manghilala na djo nok do Toehan Jesus di hami, na mangan sagoesagoe i djala na minoem anggoer i bahen porningotan ni hama tean ni Toehan Jesus hoemophop hami Doeng moroedjoeng porpoengoean i mardalani angka dongan dope. Sada sada nasida mardalan laho mandok ma oellate di Debata. manang doea nasida sipata laho mambahen sada padan ma sioeroepan nasida sama nasida mangalo dosa Sada arina djala ingkon bor hat aho toe hoeta Soerabaja Di na borhat aho toe station (paradianan, ni angka kareta api) soede dongan ma dongani aho toesi Tarida sian i holong ni roha ni angka dongan pola adong deba na gomos manioep tangen koe mandok Nding djadi hamoe bor hat sian hami? Alai beha bahenon adong do di aho sada hata "Ingkon" ai di Soerabaja adong do angka dongan naasing na paimahon harorongkoe

Di kareta api padjoempang aho do hot sada dongan Batak na laho manopot Poelo Bali Sanga morsitoengkaran hata hami djala hinorhon ni i songon satongkin hoehilala do angka djom na lima i na porloe asa sahat aho toe Soerabaja, hoeta na mohop i

Dr. E. V.

Moroedoet dope

Molo laho iba toe sada hoeta, ninna Dr. Tijssen, dapat do idaon di hira ganoep djaboe sada ina natoetoea, na managai simalolongna di lambong ni tataring mangalomp. Tandi moese do i sian si 20 halak boreboroe na nioe peratie morimbanghon i baa. Sian i tarida adada holan sahit trachoom na mambahen mapitoeng, alai godangan sian pandjagaon na so mortontoe di pa-

NAPOE LANDBOUW

—TJAP MATA NI ARI.—

Naeng tarbarita hinadengganna pangkeon manganapoei haema, di taen na salpoe godang lakoe marlas ni roha na mamakkesa ala marloempit tamba gogo ni na nioelana.

Noeaeng pinarade sitoehoron argana satimbang toe arga ni eme (dahanon)

Tingki on meera dahanon (eme). Napoe Landbouw tjap mata ni ari pe moera do

Ima pabea na mardongan Napoe Landbouw tjap mata ni ari on toe sioela tano

Namanggadis:

Philemon Bin Haroen Siregar
TAROETOENG.

Executoriaal Verkoop.

(Pendjoelan menoeroet Vonnis)

Pada ini hari Djoemaat tanggal 24 Februari 1933 poekoel 10 pagi saja Im. Siahaan fd. Griffier kleine rapat Tarotoeng atas perintah dari Toean Voorzitter kleine rapat Tarotoeng akan mendjoel barang2 jang terseboet dibawah ini goena memenoehi boenji vonnis kleine rapat Tarotoeng 11 Maart '32 jo proces verbaal van beslaglegging ddo. 28 Juli 1932 oleh Im. Siahaan fd. Griffier terseboet dari:

KARL HOETAGALOENG:

dari Parsingkaman, negeri Pagaranlamboeng.

- 1 Seboeah roemah besarnja 6x5 Meter, dinding papan pada tiga belah dan sebelah dinding bamboe atap roembia lantai papan sekelilingnja ke boen sebagai watasnja.
- 2 Keboen hevea Pandoeroengan berwatas Timoer Barat dan Oetara djalan besar Selatan keboen Lo Tjeng Goan Balige.
- 3 doea batang mangga
- 4 16 batang pohon limau
- 5 1 batang doerian

Siapa-siapa jang hendak memperoleh keterangan dari barang-barang jang terseboet boleh datang bertanjak kepada fd. Griffier rapat Tarotoeng terseboet saban hari ketjoelali hari besar moelai djam delapan pagi hari sampai djam doea siang.

Tarotoeng den 8 Februari 1933

de fd. Griffier

Im. Siahaan

Executoriaal Verkoop.

(Pendjoelan menoeroet Vonnis.)

Pada ini hari Sabtoe tanggal 25 Februari 1933 poekoel 10 pagi saja Im. Siahaan fd. Griffier kleine rapat Tarotoeng atas perintah dari Toean Voorzitter kleine rapat Tarotoeng akan mendjoel barang2 jang terseboet dibawah ini goena memenoehi boenji vonnis kleine rapat Tarotoeng ddo. 11 Maart 1932 No. 26 jo proces verbaal van beslaglegging ddo. 13 Januari 1933 oleh Im. Siahaan fd. Griffier terseboet dari:

RADJA FERDINAND HT. GALOENG, dari Aek Nabarat, negeri Rampa.

- 1 Seboeah roemah berdinding papan, berlantai papan, beratap zink, berwatas sebelah Timoer, Halaman, Barat, keboen, Oetara roemah Pa ulus, Selatan keboen Ferdinand, besarnja 6 x 5 Meter.
- 2 Seboeah roemah ditepih djalan Adian Meranti Sibolga, beratap roem bia, berdinding dan lantai papan, berwatas: Timoer kampoeng Adian Meranti, Barat kebon kelapa, Oetara kampoeng Adian Meranti, Selatan djalan besar, besarnja 9 x 6 Meter.
- 3 Setoempoek keboen hevea lebih koerang 3 bouw, berwatas: Timoer Lobe. Barat Adian Meranti, Oetara Aek na Barat, Selatan Adian Meranti.
- 4 Setoempoek keboen kemenjan lebih koerang satoe bouw, watas: Timoer Toba Hoetagaloeng, Barat djalan besar, Oetara St. Jonas, Selatan Joseph Hoetagaloeng.
- 5 25 batang kelapa jang berhasil 11 batang, dan 2 batang doerian.
- 6 Setoempoek keboen kemenjan pada K M. 16 berwatas: Timoer Marinus, Barat Frederick, Oetara djalan baroe, Selatan Aek Meranti.

Siapa2 jang hendak memperoleh keterangan dari barang2 jang terseboet boleh datang bertanjak kepada fd. Griffier rapat Tarotoeng, terseboet saban hari ketjoelali hari besar moelai djam delapan pagi hari sampai djam doea siang.

Tarotoeng, den 7 Februari 1933.

de fd. Griffier.

Im. Siahaan.

hipason (onhygienische verhoudingen) na mambaheu boreboroe, di tingki mo roemoer 40 taon naseng gabe ompoe (marpahompoe) na gabe sega hinorhon ni angka oelaon na borat djala na ma ngalomba di lamboeng ni api di angka djaboe Batak na so adong halaaan ni timoesna.

Boreboroe Batak i ma sada boree2 na sonang (tevreden) na tandi di portibion.

Dipaboa Dr i moese dope na tarba hensa goemodang mangalahon pangoe roepion hinorhon ni Dr Gindo Siregar assistent ni prof. Bakker djala na oem boto taringot toe operaties i, na ro tar baher; songon i di Atjeh.

Sipata di moelana tarpaksa binahen operaties i. Dohot anggek2 sipata asa dapat sioebatan i. Alai holan di moelana do tardjadi songon i, ala doeng moe lak moese doeng saminggoe olo domoe se angka na asing i, tarlobi moese doeng dibege na so pola gararon, na so hinaporseaan nasida di moelana. Ne aong noenga rade nasida oeroepan, ala noenga diboto na lam oemmaha pame renganna.

Operatie nasida do di 3 roemah sa kit ni zending sahal di kantoer bestuur djala sahal di bara ni horbo.

Ninna roha ni Dr i ndang tagamon so godang boreboroe sioeroepan di poelo Samosir alai ndang tarpangido hepeng ala so targarar nasida djala a la so adong rohana molo pola manggarar.

Dipaboa Dr i moese na dapotsa he peng na porloe toesi sian Bakkarafonds i ma di tingki namboera salpoe, hinorhon ni bijgeloof adong dapat disi moe al hangoloean. Morriboe do laho halak toesi maridi. Dibahen bestuur do atoe ran mandjaga taringot toe hahipason djala asa adong hepeng toe na porloe toesi manggarar f0 10 Sian fonds i adong dope tinggal manang na piga riboe djala i ma dilehon toe nasida.

Ninna rohana ndang tardok toe na so morgoena dipangke hepeng i, ala dibahen toe na porloe di djolma torop (volksbelang).

Tamba ni i ninna Dr i arop do ro ha laho toesi nian sada dokter boree boree dohot dokter baa na oemboto taringot toe sahit mata dibagasan 6 boe lan mordalani ala porloe nian oenang tarlaot pangeroepion i. Ndada sai tar dok sipata di pangolaon i (behandeling) alai tiboena do.

Songon i ma na porloe binoeat sian i. Tinoentoen do sintap ni na dapat manghatabatakhen hata ni Dr i alai ala na hoerang hatanta djadi sipata soeng kot djala hoerang moese hamaloon.

Alai dia do na dapat sian i? Angka on ma, Dipingki angka do ngan ma taringot toe pangeroeson di angka djaboe Di Djaboe Batak djot2 djala godang dope i nang noeaeng on hoerang do diantoerehon bangsonta tar ringot toe haroeran ni timoes di tingki mangalomba. Hinorhon ni timoes i gabe sega simalolong ni angka na ma ngalomba. Djala djot2 do niida molo mangalomba manang na ise di djaboe Batak morloeloe hinorhon ni timoes i, djala hinorhon ni i tiboe do se ge mata i. Djala ndada holan di Samosir na masa songon i, alai godang do pe nang di inganan na asing di bona ni pasogit. Toeng godang do angka ina na seesa simalolongna, atik pe ni an so dapat dope tingkina, noenga hoerang pornidaan. Na nidok ni Dr. i ninna roha ma 20 boree2 mortimbanghen i ama, mortamba dope i, aet dibahen panangkasion na oembagas.

Asa porloe nian porrohahononta oem bagas taringot toesi.

Padawahon moese sian i na porloe ima taringot toe hepeng na sian Bakkarafonds. Las sitoetoe roha ala toe haportoe an sisonon i dipangke na morhoesan hepeng i. Ninna roha ndatoeng so ditangananna be halaaan ni hepeng i di pangke nasida. Aet bolas nian laos loemeleng Dr. i mangoela di halak hita, noenga poroentoengan i. Alai sajang, hinorhon ni oeroesan familie tarpaksa nasida toemiboe moelak toe Europa. Anggiat ma nian haroe toemiboe nasida bolas moelak, ala margoena si toetoe i di bangsonta.

Patoloehon taringot toe pangidoan ni Dr. i na morsoeroe sada Dr. boree2 dohot sada dokter baa mangoela taringot toesi. Molo toeng adong dope hepeng ni Bakkarafonds, denggan do i

Djangan loepa batja Ini!

DUNLOP bekerdja dengan kapitala Lebih dari F 500.000.00000.— roepia.

DUNLOP ada mempoenjai fabrik2 di toedjoe negeri dalam ini doenia

DUNLOP poenja fabrik canvas di England ada satoesatoenja fabrik jang paling besar di antero doenia

DUNLOP ada mempoenjain kebon kebon karet jang mana besarnja lebi dari 38 000 bouw, dan lebi dari 55000 poehoen-poehoen karet jang terpilih di poengtoet getanja dan dibikin Dunlop band

DUNLOP ada mempoenjai 45.000 pengawee jang bekerdja dalam fabrik jang mana seswatoe pengawee telah dapat didikan tjoekeop goena pembikinan band,

DUNLOP poenja pengalaman goena bikin band ada lebi sampoerna dari lain-lain fabrik sebab 4 taoen dimoeka Dunlop jang bikin band auto pertama sedari itoe tempo sampe sekarang Dunlop selaloe pegang pimpinan dari semoea probahan boeat kebaikannya hand auto.

DUNLOP poenja kantoer kantoer ada terboeka di antero doenia.

DUNLOP band ada terbikin menoe roet pembikinan jang paling baroe dan sampoerna hingga mengasi kaeletan boeat perdjalanan jang sanget djaoe.

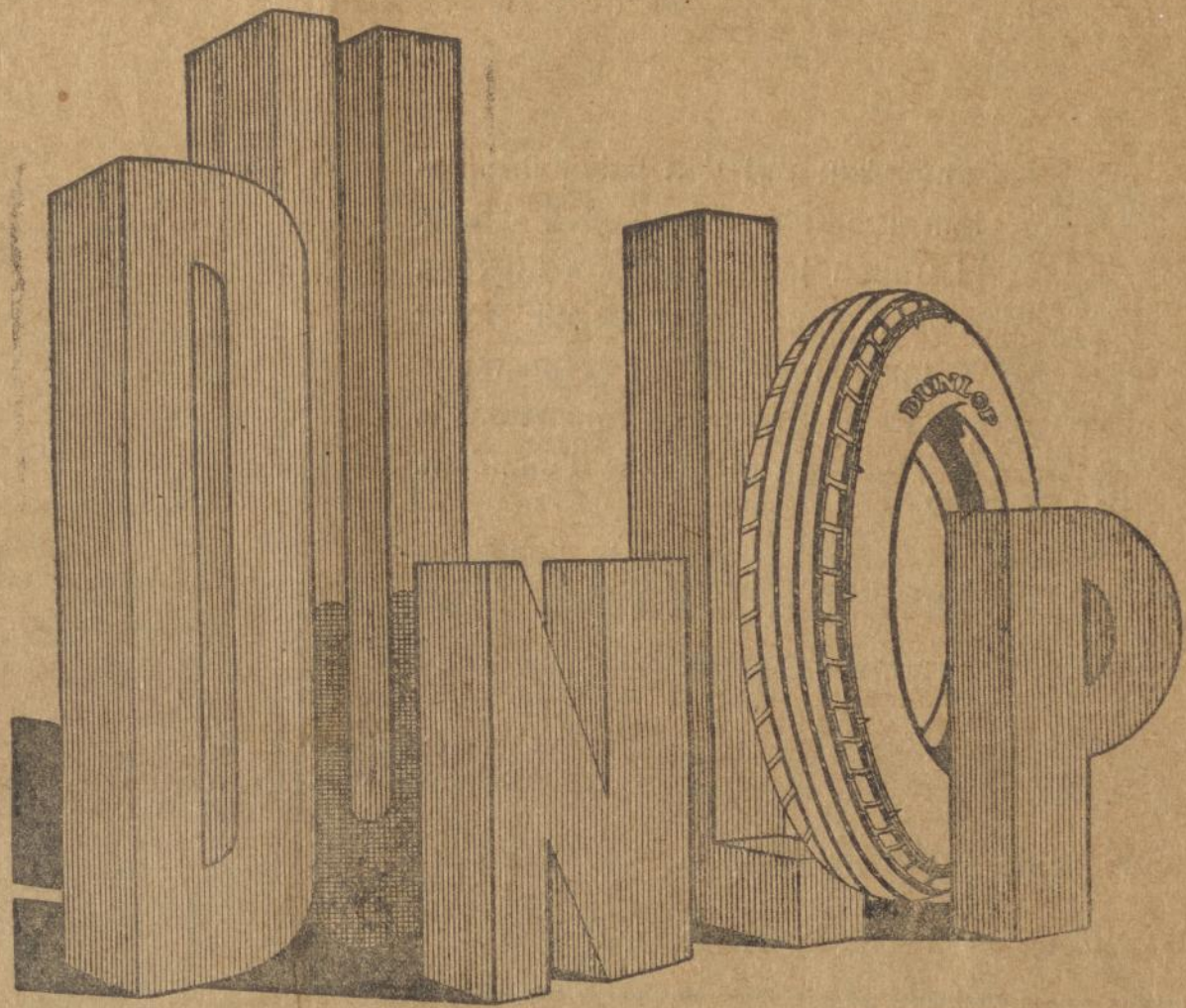
DUNLOP band ada terbikin dari canvas jang toelen keloeeran dari negri Egipt dan pake karet jang paling baik.

DUNLOP band terbikin menoeoet pimpinannya oleh achli-achli jang termasoehoer dalem itoe pekerdjaan, hingga kebaikannya itoe band tida perloe disangsi lagi.

DUNLOP poenja fabrik goena pe riksa dan tjoba band ada jang paling besar di antero doenia.

DUNLOP band selaloe di priksa dan di tjoba dengan sanget teliti se kali sebeloenja di kasi kloear dari fabrik. maka seswatoe orang jang beli band **DUNLOP** soeda tentoe dapat band jang paling sampoerna.

Lebi dari 30000000 Dunlop band ada di djalanan di tanggoeng pada jang pake nanti merasa tjoekeop memoeaskan.



Lain kali djangan loepa beli band "DUNLOP"

The DUNLOP RUBBER Co (D. E. I.) Ltd. Batavia, Soerabaja, Medan, Semarang, Bandoeang

nian dipangke toesi. Alai molo toeng so adong be i, ai aha salana nang di pangke angka hepeng na asing toesi, songon passarfonds na di hoeta na asing? Songon di bagian Toba roepani binege godang do hepeng ni passarfonds noeeng on, beha ndang bolas i oelaning pangkeonna toesi? Ninna roha bolas do, djala MARGOENA SITOE TOE.

Porloe nian pingkiran ni na morhoeso oembagas taringot toesi,

Hephata.

Songon na itaboto boe noenga manang na sadia leleng doeng djongdjong sada inganan ni angka na mapitoeng di lamboeng ni Hoeta Salem na ginoran HEPHATA mandok MOENGGAP MA Diadjadi do angka na so mornida i disti manggoeroehon morragam ni si oelaon angka na porloe songon mam bae. paeti karosi hotang, dohot angka na asing dope Diadjadi moese do nang mandjaha djala bolas do angka na mapitoeng i mandjaha hata ni De bata toedos songon angka na hipas mornida Holan i asingna Asing do boe koe di angka na mapitoeng sian na so mal na tapangke i

Sada oelaon asi ni roha djala na denggan do niola ni zending di na mambahen inganan ni angka na mapitoeng i,

Nang Dr. Tijsen ima na mangebati Samosir laho do toesi djala di s. k. D. C. adong do dipaboa Dr. i saatik taringot toesi.

Ndang hoeboto dope manang na songon dia oedjoengna alai ndang haroe balga harapangkoe. Di inganan on hira soede na so taroeropan be. Lima sian i hoeboeat na eng paresoongkoe (operatie) Songon na nidok i ndang pola sadia harapan.

Ima na porloe sian i binoeat. Ndang haroe sadia ninna harapan ninna roha ala noenga sanga sega sitoetoe simalolong ni angka na di inganan i.

Alai songon naeng nidok djoemolo porloe nian djagaonta taringot toe mata i songon na pinatorang djoemola ima hatason (pandjagaan di djaboe). Niringot moese hata ni oempama ni halak Belanda na mandok;

Het is beter te voorkomen dan te genezen.

Di hatanta lapatan i tar songon on do. Doemenggan do ninna mandjaga sian na mangoebati tar soeman moese toe hata ni oempama ni halak Melajoe:

SEBELOEM HOEDJAN
SEDIA PAJOENG.

Hoerang oenena ateh oempama i?

Toean Gindo Siregar.

Mordomoe toe barita na mandok mangido verlot toean G. Siregar. dokter na di poelo Samosir, djala na pina boe di barita ni Dr. Tijsen na mangoebati angka na morsahit mata di Samosir ro do soengkoer soengkoer toe roha manang na dia alana oembahen mangido verlot nasida songon i lelengna.

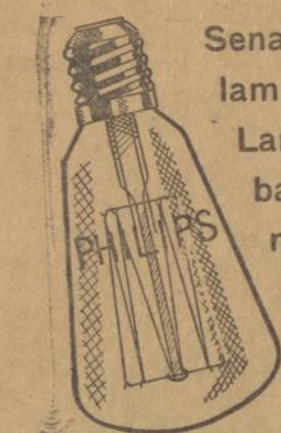
Hira bolas do adjoehon ni roha na marsangkap nasida laho pabagashen perbinotoanna taringot toe sahit mata tarlobi2 moese ala naeng Assistent ni Dr. Bakker nasida. Hinorhon ni pangeroepion ni toean G. Siregar i tar bahen Dr. Tijsen do goemodang oeroepanna angka na morsahit mata i.

Betak na adong do tahi ni toean G. Siregar laho toe Europa laho pabagashen perbinotoanna? Betak na adong moese do pangkataonna dohot Dr. Tijsen taringot toesi djala mangoeroepi nasida asa bolas morsikola oembagas taringot toe pangobatan ni mata.

Songon na mordomoe ninna roha djala masipathoethoetan angka barita i. Niida ma djolo manang na songon dia oedjoengna.

Hlai las sitoetoe roha aet saet ni an dipabagas nasida perbinotoanna tar ringot toe sahit mata, ala hinorhon ni i molo olo nasida bolas godang sian bangsonta na bolas oeroepanna.

Hidoeplah dengan soeka hati -
djangan doekatjita, itoe tida bergoena!



Senangkan diri dan pakailah dida-
lam roemah lampoe jang terang.
Lampoe jang terangnja koerang
baik itoe djahat sekali boeat
mata. Melekaskan tjapai mata.
Pakailah lampoe Philips sadja,
soepaja mata bisa didiamkan.

Lampoe **PHILIPS**

Awas, Awas, Awas!

Adres jang paling terkenal

BIKIN DAN DJOEAL ROEPA-ROEPA BATIK!
DAN SEDIA
KAIN TENOEN of LOERIK
R. A. SAHRI.
KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA.

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang
haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat orang le
laki atau perempuan, dasi petji model K.B.I. kain pandjang, ka-
in saroeng itoe djoega tenoen, setagen matjam-matjam tjorak dan
kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganja sementara.

Hal kain batik dari tjap jang haloes.

Kain lebar semen goerdo dari batik	à f 8—	kain kepala	à f 4—
" " Klitik	" 4.50	" "	" 2.25
" " Gapit	" 4.50	" "	" 2.25
" " Parangsoedjen	" 4—	" "	" 2—
" " Gondosoeli hitam	" 4—	" "	" 2—
" " Gagaksetro	" 4—	" "	" 2—
" " Sente Klitik	" 4—	" "	" 2—
" " " hitam	" 4—	" "	" 2—

Semoea terseboet diatas itoe, saroengnja ada harga á :

Kain lebar Poetjang rinengga hitam	à f 4—	Saroengnja	à f 3.—
" " " poeth	" 4—	" "	" 3—
" " " Parang sisik	" 4—	" "	" 3—
" " " Sembagen	" 4—	" "	" 3—
" " " Sirkjo	" 4—	" "	" 3—
Jang sedeng moelai harga f 1.25	" 1.50	sampai	" 2—
saroeng moelai harga á f 1—f 1.50	" 2—	" "	" 2.50
kain kepala moelai " 1—f 1.50	" "	" "	" 4—

Prijslijst dan monster **kain batik dan loerik** di kirim gratis
siapa jang minta

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI
HARGA f 0,60 — f 0,80

Memoedjkn den gan hormat.

MERCEDES-BENZ.

DIESEL

2½ TON

Hatorangan na nalnal.

MERCEDES-BENZ DIESEL na pardjolo haroer di
Medan (ari 3 October 1932) noenga mandalani
33000 k.M.

33000 kM, dohot benzine motor toe miak f 1686.59

33000 kM, dohot M. B. Dieselmotor toe miak f 300.95

Oentoeng na ias dibagasan 3½ boelan f 1386.54

MERCEDES BENZ. DIESEL parahon poroentoengan.

Autohandel Spykerman

Paleisweg 28 MEDAN.



酒補元紅標球馬
ANGGOER OBAT TJAP KOEDA

命出司公興萬

馬球標各埠紅酒
係全用葡萄配合各藥製成其味
純良芬芳適口不寒不燥大有裨益於衛生
凡男婦老幼常飲此酒非惟大補氣血更能
消除疾病不列各症皆有奇效如
婦飲之去瘀生新驅風活血去產之毒飲之調經
種子病後飲之精神復元故人稱爲補酒中之
最上品者也

提神補腦 頭昏眼花 虛煩盜汗
風濕骨痛 手足酸軟 勞傷體弱
色慾過度 陽事不舉 經期肚痛
子宮虛冷 赤白帶下 久不孕育
總發行所棉蘭 毛里街 公銷處 聚發興藥行
吉隆坡 怡保 檳城 芙蓉 馬六甲 峇株巴轄 居林 安順 太平 怡保 檳城 芙蓉 馬六甲 峇株巴轄 居林 安順 太平

TOKO
Ban Hin Kongsie

Moskeestraat No 101 MEDAN

Ada mendjoeal anggoer obat Merk TJAP KOEDA MOTOR
dan INVALID PORT,

Ini anggoer obat tjap Koeda Motor telah dapat idzin boeat di djoel dise
loeroeh Tapanoeli dari Toean Besar Resident van Tapanoeli jattee dengan
soerat idzin tertanggal 7 December 1932 No 226. Dan djoega boeat seloe-
roeh negeri Atjeh dan daerahnja dari Seripadoeka Toean Besar Gouverneur
Kota Radja, tertanggal 20 September 1932 No 200.

Sebab itoe diminta segala toentoean saudagar soepaja dengan segera a-
toer pesanan dan djoega diminta siapa-siapa jang maoe djadi agent dari ki
ta boleh toelis soerat pada adres diatas,

Soerat poedjian

BALIGE 9/11 1932.

Dengan ini soerat kita memberitahoekan kepada Fa. Ban Hin & Co. Me
dan Bahwa Anggoer Obat tjap Koeda en Motor jang kita soedah terima tem
po hari kita soedah persaksikan sendiri ada enak rasanja dan baik goenanja
Kita soedah pertjebahkan djoega mengobati orang jang soedah lama sakit
toelang boekoe-boekoenja lantass minoem ini Anggoer Obat teroes koerang sa
kitnja Dan orang jang sakit panas diperoetnja sesoedah minoem ini Ang-
goer ada baik dan orang soedah lemah badannja kerna lama soedah sakit
lantass segar badannja, Dari itoe kita bilang banjak terima kasih.

Banjak hormat dan tabe,

P. Sihombing

Z. Verp. Balige,